

بسم الله الرحمن الرحيم



السادة / جميع الوكلاء البحرين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته:

أرفق لكم التعميم رقم (٣) لعام ٢٠١٩م ، الصادر عن نائب الرئيس لقطاع النقل البحري بالهيئة العامة للنقل ، بشأن تطبيق قرارات المنظمة البحرية الدولية (IMO) للجنة حماية البيئة البحرية لمتطلبات الاتفاقية الدولية لمنع التلوث البحري من السفن ماربول (٧٨/٧٣) وتعديلاتها والموضحة في الجداول المرفقة ضمن التعميم والتي يمكن الحصول عليها من خلال الرابط الالكتروني المشار إليه في التعميم .

كما أفيدكم أن الهيئة العامة للموانئ ستقوم بتطبيق القرارات على جميع السفن القادمة للموانئ .

عليه أمل إبلاغ الخطوط الملاحية والسفن التابعة لوكالتكم للامتثال والعمل بمقتضاه .

مع أطيب تحياتي ،،،

نائب الرئيس  
للتشريعات والراخيص  
عبدالرحمن بن عبدالله الخاهدي

بسم الله الرحمن الرحيم



## السادة / جميع الوكلاء البحريين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته:

أرفق لكم التعميم رقم (٣) لعام ٢٠١٩م ، الصادر عن نائب الرئيس لقطاع النقل البحري بالهيئة العامة للنقل ، بشأن تطبيق قرارات المنظمة البحرية الدولية (IMO) للجنة حماية البيئة البحرية لمتطلبات الاتفاقية الدولية لمنع التلوث البحري من السفن ماربول (٧٨/٧٣) وتعديلاتها والموضحة في الجداول المرفقة ضمن التعميم والتي يمكن الحصول عليها من خلال الرابط الالكتروني المشار إليه في التعميم .

كما أفيدكم أن الهيئة العامة للموانئ ستقوم بتطبيق القرارات على جميع السفن القادمة للموانئ .

عليه أمل إبلاغ الخطوط الملاحية والسفن التابعة لوكالتكم للامتثال والعمل بمقتضاه .

نائب الرئيس  
للتشريعات والتراخيص

مع أطيب تحياتي ،،،  
عبد الرحمن بن عبدالله الغامدي

- صورة لسعادة نائب الرئيس للأعمال التجارية
- صورة لأصحاب السعادة/مدراء عموم الموانئ- لاستكمال اللازم كلا فيما يخصه
- صورة للصادر

عبد الرحمن بن عبدالله الغامدي

CSP-19-003  
10 January 2019

الرقم: ١٠٣١/٧٠٥٩٠/٣١/١٠٦/١٤٤١ عدد المرفقات: (٣) لفة صفحة: ٣ - ٥  
الرقم: ١٠٣١/٧٠٥٩٠/٣١/١٤٤٠ عدد المرفقات: ١ لفة صفحة: ٣ - ١



**Circular No. (3) 2019**

**تعميم رقم (3) لسنة 2019**

**Related to Implementation and Enforcement of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships MARPOL 73/78 and its Amendments**

**بشان تطبيق وتنفيذ الإتفاقية الدولية لمنع التلوث البحري من السفن ماريول 73/78 وتعديلاتها**

To: Saudi Ports Authority (Vice President of Legislation and Licenses Administration ).  
To: General Authority for Meteorology and Environmental Protection (Vice President of General Administration of the Marine Environment and Coastal Areas).  
To: Economic Cities Authority (Vice-Secretary General of Ports)  
To: American Bureau of Shipping (ABS).  
To: Lloyd's Register of Shipping (Lloyd's).  
To: Det Norske Veritas of Shipping (DNV-GL).  
To: Bureau Veritas of Shipping (BV).  
To: Registro Italiano Navale of Shipping (RINA).  
To: Nippon Kaiji Kyokai of Shipping (NKK).  
To: All shipping companies in KSA.  
To: Whom it may concern.

إلى: الهيئة العامة للموانئ (نائب الرئيس لإدارة التشريعات والتراخيص).  
إلى: الهيئة العامة للأرصاد وحماية البيئة ( نائب الرئيس للإدارة العامة للبيئة البحرية والمناطق الساحلية ).  
إلى : هيئة المدن الاقتصادية ( نائب الأمين العام للموانئ ).  
إلى : هيئة التصنيف الأمريكية .  
إلى : هيئة التصنيف البريطانية .  
إلى : هيئة التصنيف النرويجية الألمانية .  
إلى : هيئة التصنيف الفرنسية .  
إلى : هيئة التصنيف الإيطالية .  
إلى : هيئة التصنيف اليابانية .  
إلى : جميع شركات النقل البحري في المملكة العربية السعودية .  
إلى : من يهمه الأمر .

The Public Transport Authority (PTA), as the Maritime Transport Sector of the Kingdom of Saudi Arabia (KSA), within the framework of Implementation and Enforcement of IMO International Convention for the Prevention of Pollution from Ships MARPOL 73/78 and its Amendments . PTA Re-emphasizes on the necessity to implement and enforce the Resolutions issued by the International Maritime Organization IMO which entered into force in 2017, therefore all concerned entities authorities mentioned above shall strictly abide to implement and enforce the Marine Environment Protection Committee Resolutions set out in the attached tables with dates of entry into force, which have been published in the following link:

إن هيئة النقل العام ، ممثلة في قطاع النقل البحري في المملكة العربية السعودية ، وفي إطار تطبيق متطلبات الإتفاقية الدولية لمنع التلوث البحري من السفن ماريول 78/73 وتعديلاتها ، وعليه فإن الهيئة تعيد التأكيد على ضرورة تطبيق وانفاذ القرارات الصادرة عن المنظمة البحرية الدولية التي دخلت حيز النفاذ عام 2017 ، وبالتالي فإنه يجب على جميع الجهات المذكورة أعلاه الالتزام بالعمل على تطبيق وانفاذ القرارات الصادرة عن لجنة حماية البيئة البحرية المبينة في الجداول المرفقة والموضحة بها تواريخ دخولها حيز التنفيذ والتي تم نشرها على الرابط التالي:

<http://cutt.us/MEPC2017>

Ship management companies, operators, ship-owners inspectors, and staff of various competent authorities and departments responsible for the implementation and enforcement of the Convention requirements shall submit a

وعلى شركات إدارة السفن ومشغليها وربابنة السفن وهيئات التصنيف وموظفي مختلف السلطات والإدارات المختصة المسؤولية على تطبيق وتنفيذ متطلبات الإتفاقية، وذلك بتقديم نسخة الى هيئة النقل العام عن اية إجراءات أو تعليمات

CSP-19-003  
10 January 2019



copy to the PTA on any procedures, instructions, resolutions, and any document furnished to comply with the Convention requirements, amendments and any guidelines issued by the International Maritime Organization and the Marine Environment Protection Committee.

أو قرارات واي وثيقة تصدر عنها للامتثال لمتطلبات وتعديلات الإتفاقية واية خطوط توجيهية صادرة عن المنظمة البحرية الدولية و لجنة حماية البيئة البحرية.

نائب الرئيس لقطاع النقل البحري  
Vice President of Maritime Transport Sector  
فريد بن عبدالله الكحطاني  
Fareed Abdullah Alkahtani

موانئ  
MAWANI  
الهيئة العامة للموانئ والاتصالات البحرية  
www.mawani.gov.sa

رقم الوارد : ٢٥٨٨٦/٣٨/١

تاريخه : ١٤٤٠/١٢/٢٦

المرفقات : ١ لفة



## IMO Requirements Related to MARPOL Entered into Force in 2017

Sr. NO	Convention/ Regulation	Resolution	Remarks	Entry into Force
1	MARPOL/ Annex I, II, IV and V	MEPC.265(68)	The Annexes are amended as a consequence of the implementation of the Polar Code by MEPC.264(68). New chapters referring to the Polar Code are added in the Annexes. IOPP Supplement, P & A Manual and Garbage Record Book are updated accordingly.	1 January 2017
2	MARPOL/ Annex I Regulation 12.4	MEPC.266(68)	Ships shall be arranged to comply with para. 3.3 in this regulation (oil residue -sludge- tanks and discharge connections).	1 January 2017
3	MARPOL/ Annex II Appendix I	MEPC.270(69)	Amendments to MARPOL Annex II (revised Gestamp hazard evaluation procedure)	1 September 2017
4	MARPOL/ Annex VI Regulation 13	MEPC.271(69)	Amendments to Regulation 13 Of MARPOL Annex VI (Record Requirements for Operational( Compliance with NOx Tier III Emission Control Areas)	1 September 2017
5	MARPOL/ NOx Technical Code 2008	MEPC.272(69)	Amendments to the NOx technical code 2008 nitrogen oxides from marine diesel engines (Testing of gas-fuelled and dual fuel engines)	Marine Diesel Engine with a power output of more than 130 kW installed on or after 1 September 2017
6	MARPOL/ Annex VI	MEPC.273(69)	Amendments to the 2010 guidelines for monitoring the worldwide average Sulphur content of fuel oils supplied for use on board ships (resolution MEPC.192(61))	1 January 2017
7	MARPOL/ Annex IV	MEPC.274(69)	Amendments to MARPOL Annex IV (Baltic Sea Special Area and Form of ISPP Certificate)	1 September 2017